

# AMPIRE®



## 196 CAN

German Engineering. Out of the ordinary.

---



## Bedienungsanleitung

### *Owner's Manual*



Bitte lesen Sie die komplette Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie mit der Installation beginnen.  
*Before attempting to connect or operate this product, please read the instructions completely.*

## Vorsichtsmaßnahmen

- Sachgemäße Installation der i96 CAN unter besonderer Beachtung dieser Vorsichtsmaßnahmen.
- Betreiben Sie diese i96 CAN ausschließlich in dafür vorgesehene KFZ.
- Achten Sie auf korrekte Anschlüsse.
- Verlegen Sie die Kabel so, dass sie nicht geknickt, gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden können.
- Installieren Sie die i96 CAN an einer sicheren Stelle, an der es beim Fahren nicht behindert und an dem es keinerlei Feuchtigkeit ausgesetzt wird. Benutzen Sie das mitgelieferte Installationsmaterial.
- **Achtung!** Eine falsche Installation, kann die Elektronik des KFZ zerstören! Beachten Sie die Hinweise des KFZ-Herstellers. Diese i96 CAN ist ausschließlich für den Gebrauch in KFZ bestimmt.

## Umwelthinweise

- Elektronische Altgeräte gehören nicht in die Mülltonne.
- Wenn Sie dieses Gerät später entsorgen möchten, entfernen Sie sämtliche Kabel und senden Sie es an Ampire zurück.
- Sie können dieses Gerät auch gemeinsam mit Ihrem Altwagen entsorgen. Ein Ausbau ist dann nicht erforderlich.
- Die Verpackung ist recycelbar. Entsorgen Sie die Verpackung in einem dafür vorgesehenen Sammelsystem.



# Einführung

Bevor Sie die Wegfahrsperre nutzen, lesen Sie bitte aufmerksam diese Anleitung und legen Sie besonderes Augenmerk auf die mit  markierten Abschnitte und achten Sie darauf ob die i96 CAN für Ihr Fahrzeug geeignet ist. Vergleich hierzu die Kompatibilitätsliste.

Die i96 CAN Wegfahrsperre ist ein kompliziertes technisches Gerät, das in Motor-und Antriebsrelevante Schaltkreise des Fahrzeugs eingreift. Die Wegfahrsperre darf nur von speziell geschultem und qualifizierten Spezialisten in ein Fahrzeug installiert werden. Montage, Programmierung, Wartung und Reparatur der Wegfahrsperre dürfen nicht von Personen durchgeführt werden, die nicht eine entsprechende Ausbildung haben und nicht mit den entsprechenden Sicherheitsvorschriften vertraut sind.

Die programmierbaren Betriebsparameter dürfen nicht im Widerspruch zum Funktions-, bzw. Ausstattungsumfang des Fahrzeugs stehen.

Der Hersteller und/oder Importeur haften nicht für Schäden, die durch unsachgemäßer Nutzung oder durch Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften in diesem Handbuch entstehen oder entstanden sind.

Um mögliche Missverständnisse zu vermeiden, bewahren Sie die der Wegfahrsperre beigelegten Dokumente auf. Überprüfen Sie das Ausfüllen des Garantiescheins, einschließlich Verkaufsdatum und Stempel des Verkäufers. Wenn es kein Verkaufsdatum (Kaufdatum) gibt, wird die Garantiezeit ab dem Datum der Herstellung der Wegfahrsperre i96 CAN gezählt.

Ihre Wegfahrsperre ist mit einem Bluetooth TAG ausgestattet:

- Tragen Sie den BT-TAG niemals am selben Schlüsselband wie den Fahrzeugschlüssel
- Schalten Sie immer den Service-modus ein, wenn Sie das Fahrzeug z.B. für den Service in fremder Hände geben. Geben Sie niemals den TAG an dritte weiter um Missbräuchlichen Zugang zum System zu verhindern.
- Lassen Sie nicht zu, dass Kinder oder Tiere Zugang zum TAG haben.
- Wenn die Batterie im TAG schwächer wird und das entsprechend angezeigt wird, ersetzen Sie sie so schnell wie möglich.
- Lagern Sie eine Ersatzbatterie im Fahrzeug ausschließlich in der original Verpackung

## Sicherheitshinweise für das Laden und Überbrücken der Fahrzeugbatterie

Bedenken Sie das jeder Batterieladeprogang Spannungsspitzen erzeugen kann, die die vorgegebenen 12V deutlich überschreiten. Diese können die Fahrzeugelektronik und nachträglich installiertes Zubehör beschädigen.

Nutzen Sie keine Starthilfe-/Schnellladegeräte um die Batterie zu laden, ohne vorher die Batteriepole abzuklemmen wenn sie in folgenden Modi betrieben werden sollen:

- Schnellladen bei erhöhtem Bedarf (Boost-Modus)
- Diverse Startmodi um den Motor zu starten
- Im Lademodus für 24V Batterien

## Sicherheitshinweise

Schließen Sie niemals Starthilfe- oder Schnellladegeräte an den Polklemmen an, ohne das eine Batterie angeschlossen ist, oder mit einer angeschlossenen defekten Batterie. Benutzen Sie niemals defekte Ladegeräte, Ladegeräte für 24V oder nicht zum Laden einer Batterie geeignete Geräte. Im Falle eines Defektes durch eine der oben genannten Situationen ist der Halter/Fahrer selbst dafür verantwortlich.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise für den Umgang mit Batterie-ladegeräten.

Bevor die Batterie geladen wird, müssen die Polklemmen entfernt werden. Erst dann den Ladvorgang starten. Anschließend die Batterie wieder anklemmen. (Erst+ dann -).

Das ist nötig weil man nur so herausfinden kann ob die Batterie einen Defekt hat wie z.B. einen internen Kurzschluss. Wird ein Ladegerät an eine angeklebte, defekte Batterie angeschlossen, kann das die Fahrzeugelektronik oder Bauteile der Wegfahrsperrung zerstören.

## Allgemeine Beschreibung

Die Wegfahrsperrung i96 CAN schützt das Fahrzeug vor Diebstahl indem sie über den CAN- Bus den Motor blockiert. Der Fahrer kann sich auf zwei Arten autorisieren:

- mithilfe eines BT TAG oder eines gekoppelten Smartphones wobei ein verschlüsseltes Bluetooth Protokoll verwendet wird.
- durch Eingabe eines vorher festgelegten PIN Codes über im Fahrzeug vorhandene Tasten.



Die optional erhältlichen, kabellosen Module R6 oder R4 erhöhen die Sicherheit durch eine zusätzliche Motor Blockade oder Motorhauben Verriegelung.

### Plastik Karte

Im Lieferumfang befindet sich eine Plastik Karte, die die folgenden Daten enthält:

- Notfallcode- er wird benötigt um das System zu deaktivieren
- Service Code- er wird benötigt um Einstellungen und Programmierungen mit der App vorzunehmen.

Emergency security deactivation	Code of emergency security deactivation
1. Switch on the ignition	<input type="text"/>
2. Press the service button the number of times equal to the first digit of the code of emergency security deactivation	<input type="text"/>
3. Switch off the ignition. The sound signal of digit entry confirmation will follow	<input type="text"/>
4. Repeat items 1-3 to enter the remaining digits	<input type="text"/>
5. The correct code entry will be confirmed by 3 sound signals	<input type="text"/>
Technical support phone, toll free in Russia	<b>8-800-333-80-30</b>

# Allgemeine Beschreibung

Wir empfehlen die Karte im Portemonnaie mitzuführen oder sich den Notfallcode im Mobiltelefon zu speichern.

**Achtung:** niemals den Notfallcode jemandem verraten oder die Karte/das Mobiltelefon im Fahrzeug aufbewahren !

## Service Taster

Der Service Taster wird benötigt um die i96 CAN im Notfall zu entschärfen und damit zu deaktivieren.

**Achtung:** versichern Sie sich das sie die Position des Service Tasters vom Fachhändler gezeigt bekommen !

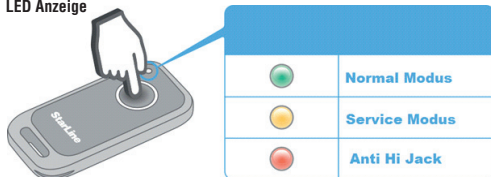
## BT TAG

Die im Lieferumfang befindlichen TAG's sind deaktiviert. Wird der Knopf des TAG gedrückt, blinkt die integrierte LED rot und grün. Vor dem ersten Gebrauch, den Knopf mehrmals drücken bis die LED nur noch grün blinkt.

## Testen der Verbindung

Um die Verbindung zur Zentrale zu testen den Knopf auf dem TAG kurz drücken. Wenn eine Verbindung besteht, blinkt die LED 2X, besteht keine Verbindung zur Zentrale blinkt die LED nur 1X. Die Farbe in der die LED blinkt, zeigt den Zustand der Zentrale an.

## LED Anzeige



## Wechseln der Batterie

Um einer Motorblockade durch eine leere Batterie vorzubeugen wird die Kapazität der Batterie ständig von der Zentrale überwacht. Eine leere Batterie wird durch sechs akustische Signale beim Einschalten der Zündung angezeigt.

Die Batterie sollte dann so schnell wie möglich ersetzt werden!



Um ein Fahrzeug, was mit der i96 CAN ausgestattet ist, zu fahren muss der BT TAG mitgeführt werden. Sobald der TAG in Reichweite der Zentrale ist, findet ein Datenaustausch über die verschlüsselte Bluetooth Verbindung statt. Ein Smartphone kann auch als BT TAG mit der Zentrale gekoppelt werden.

## Sicherheits Modus

Mit Einschalten der Zündung muss die Freischaltung erfolgen. Die Freischaltung kann entweder mit einem TAG und/oder über den PIN Code erfolgen.

Die Freischaltung über PIN Code kann in folgenden Fällen erfolgen:

- wenn der TAG nicht mitgeführt wird oder die Batterie leer ist, kann der PIN Code als Alternative zur Freischaltung genutzt werden.
- wenn der TAG gestohlen wurde oder verloren ging, kann die Freischaltung über PIN Code als Hauptmethode gesetzt werden.

In der Werkseinstellung ist die Freischaltung über BT TAG gesetzt.

## Freischaltung über TAG

Wird der TAG gefunden entschärft sich die i96 CAN automatisch. Das Entschärfen wird durch akustische Signale beim Einschalten der Zündung bestätigt. Wurde das Fahrzeug zuvor Ferngestartet, ertönen die Signale beim Schließen der Fahrertüre.

Wird beim Einschalten der Zündung der TAG nicht gefunden, gibt die i96 CAN ein pulsierendes akustisches Signal aus. Das hört auf sobald ein TAG gefunden wurde oder die Zündung ausgeschaltet wurde. Wird nicht freigeschaltet, wird der Motor blockiert oder ein Fahrversuch unterbunden.

## Freischaltung über PIN Code

Mit Einschalten der Zündung erwartet die Wegfahrsperre die Eingabe des PIN Code. Der PIN muss bei eingeschalteter Zündung eingegeben werden. Wird der PIN nicht eingegeben, kann das Fahrzeug nicht gefahren werden.

Nach der Fahrt schärft sich die i96 CAN automatisch wieder. Das passiert entweder 15 Sekunden nach Abschalten der Zündung oder wenn ein BT TAG außer Reichweite gerät.

## Motor Blockade

Bei geschärfter Wegfahrsperre wird der Motor über den CAN- Bus Blockiert. Aufgrund der CAN- Bus Anbindung wählt die i96 CAN einen „Fehler“ um den Motor sicher zu blockieren. Je nach CAN- Protokoll des Fahrzeugs wird eine Fernstartfunktion unterstützt.

Die Blockade bleibt aktiv bis die Zündung ausgeschaltet wird und ist mit Einschalten der Zündung direkt wieder aktiv. Wenn die i96 CAN 3x den Motor blockieren musste, lässt sie sich nur noch mit einem BT TAG oder dem Notfallcode (Plastik Karte) entschärfen / deaktivieren.

# Technische Daten

## Service Modus

Der Service Modus deaktiviert die i96 CAN solange das Fahrzeug z.B. zur Wartung in die Werkstatt gegeben wird.

Der Service Modus wird aktiviert, bzw. deaktiviert indem der Knopf auf dem BT TAG für 5 Sekunden gedrückt gehalten wird. Die LED blinkt erst langsam, leuchtet dann für ca. 2 Sekunden und beginnt dann schnell zu blinken. Erst dann den Knopf loslassen! Die LED des TAG wechselt zu gelb, wenn der Service Modus aktiviert ist.



Achtung: die i96 CAN sollte immer in den Service Modus versetzt werden wenn das Fahrzeug in die Werkstatt gegeben wird. Geben Sie niemals einen BT TAG aus der Hand um zu verhindern das sich Dritte Zugang zum System verschaffen.

## Aktivieren/ Deaktivieren des Anti HiJack Modus mit dem TAG

1. Stellen Sie sicher, dass Sie sich in der Reichweite des TAG's befinden.
2. Drücken und halten Sie die Taste auf dem TAG bis die LED dauerhaft Leuchtet.

## Notentschärfen / deaktivieren

Die Notentschärfung / Deaktivierung der i96 CAN ist ausschließlich dazu gedacht bei leerer Batterie des BT TAG das Fahrzeug fahren zu können.

## Koppel Modus

Im Koppel Modus werden neue BT TAG's oder Smartphones an die i96 CAN angelernt.

## Programmierung

Die Programmierung wird vom Fachhändler genutzt um die Parameter der i96 CAN anzupassen.

## PIN Code ändern

Der PIN Code wird benötigt um die Wegfahrsperre freizuschalten indem vorhandene Tasten im Fahrzeug gedrückt werden.

Wenden Sie die folgenden Schritte an um den PIN zu ändern:

1. i96 CAN mithilfe des Notfallcodes deaktivieren.
2. Zündung einschalten.
3. Die Service-Taste 5x drücken.
4. Zündung aus- und wieder einschalten.
5. Der Eintritt ins Menü zur PIN Code Änderung wird mit 5 akustischen Signalen bestätigt.
6. Neuen PIN Code über die freigegebenen vorhandenen Tasten im Fahrzeug eingeben. Die Taste halten bis ein akustisches Signal ertönt. Der Abstand zwischen den Drücken darf 3 Sekunden nicht überschreiten. Der PIN Code muss aus mindestens 3 und höchstens 10 Tastendrücken bestehen. Welche Tasten des Fahrzeugs freigegeben sind erfahren Sie bei Ihrem Fachhändler.
7. 3 Sekunden nach dem letzten Tastendruck ertönen 2 kurze akustische Signale.
8. Jetzt den neuen PIN Code erneut eingeben.
9. Wenn die zweite Eingabe korrekt ist, ertönen nach 3 Sekunden wieder 2 kurze akustische Signale, war die Eingabe nicht korrekt, ertönt ein langes akustisches Signal. Dann die Schritte 6-8 wiederholen.
10. Zündung ausschalten um das Menü zu verlassen.

Den PIN Code notieren um ihn nicht zu vergessen.

Auf keinen Fall den PIN Code im Fahrzeug aufbewahren!

## BT TAG oder Smartphones koppeln

Führen Sie die folgenden Schritte aus um neue BT TAG oder Smartphones an der i96 CAN anzulernen.

Alle TAG's und Smartphones müssen in einem Zug angelernt werden. Bei der Kopplung neuer TAG's oder Smartphones werden alle vorher registrierten Geräte aus dem Speicher der i96 CAN gelöscht. Es können insgesamt 5 Geräte mit der Wegfahrsperre gekoppelt werden.

### Zum Eintritt in den Koppel Modus:

1. Die i96 CAN mit Hilfe des Notfallcodes deaktivieren. Wenn ein gekoppelter BT TAG in Reichweite ist, kann man diesen Schritt überspringen.
2. Zündung einschalten





# BT TAG oder Smartphones koppeln

3. Service Taster 7 Mal drücken

Drücken Sie  
7mal



4. Zündung aus- und einschalten



5. Der Eintritt in den Koppel Modus wird durch 7 akustische Signale bestätigt



## BT TAG koppeln

1. Batterie aus dem TAG entfernen.

2. Den Knopf des TAG´s drücken und gedrückt halten. Die Batterie einsetzen. Die LED leuchtet rot.



3. Den Knopf lösen und die LED beobachten. Sie muss 10 Sekunden lang rot blinken.



## BT TAG oder Smart Phones koppeln

4. Einmal grün blinken und 2 akustische Signale bestätigen eine erfolgreiche Kopplung. Bei nicht erfolgreicher Kopplung leuchtet die LED rot.



5. Die Schritte 1 – 4 mit den restlichen BT TAG wiederholen.

### Smartphone koppeln

Über die Ampire StarLine App kann das Smartphone gekoppelt werden.

### Koppel Modus verlassen

Zündung ausschalten.



Der Austritt aus dem Koppel Modus wird durch akustische Signale bestätigt. Für jedes erfolgreich gekoppelte Gerät ein Signal.

## Notentschärfung/Deaktivierung

Wenn der TAG verloren geht oder die Batterie leer ist und der PIN Code vergessen wurde kann das System Notentschärft werden. Damit wird die Wegfahrsperrre komplett deaktiviert!

Der Notfallcode ist auf der Plastik Karte notiert.

<p>Emergency security deactivation</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Switch on the system.</li> <li>2. Press the service button the number of times equal to the first digit of the code of emergency security deactivation.</li> <li>3. Switch off the system. The sound signal of digit entry confirmation will follow.</li> <li>4. Repeat steps 1-2 to enter the remaining digits.</li> <li>5. The correct code entry will be confirmed by 3 sound signals.</li> </ol>	<p>Code of emergency security deactivation</p> <p>Service code:</p> <p>XXXXXX</p> <p>XXXXXX</p>
<p>Technical support phone, toll free in Belarus</p>	<p>8-800-333-80-30</p>

## Notentschärfung/Deaktivierung

Um daran zu erinnern das die i96 CAN deaktiviert und damit der Schutz aufgehoben ist, ertönt jedes mal wenn die Zündung eingeschaltet wird ein langes akustisches Signal.

**Achtung:** Versichern Sie sich das Ihnen der Fachhändler die Position des Service Tasters im Fahrzeug zeigt.

Um die i96 CAN zu deaktivieren müssen die folgenden Schritte durchgeführt werden:

1. Zündung einschalten



2. Den Service Taster so oft drücken wie die erste Ziffer des Notfallcode lautet.



3. Zündung ausschalten. Ein akustisches Signal ertönt.



4. Für die restlichen Ziffern die Schritte 1-3 wiederholen.

5. Wurde der Notfallcode korrekt eingegeben ertönen 3 kurze akustische Signale. Ein langes Signal bedeutet das der Code nicht korrekt eingegeben wurde.

Wurde 5x hintereinander ein falscher Code eingegeben ist die Eingabemöglichkeit für 15 Minuten blockiert. Die i96 CAN wird automatisch aktiviert sobald sich ein TAG in Reichweite befindet.

# Notentschärfung/Deaktivierung

Notentschärfen, deaktivieren am Beispiel Notfallcode 5342

	on	off	on	off	on	off
Zündung						
Drücken Sie den Service Taster	5 mal				3 mal	
akustisches Signal			1 mal		1 mal	1 mal

	on	off	on
Zündung			
Drücken Sie den Service Taster	2 mal		3 mal
akustisches Signal		1 mal	

# Technische Daten

## **i96 CAN Wegfahrsperre**

Spannungsversorgung	6-16V
Temperaturbereich	-40° bis +85°C
Frequenzbereich	2400-2480 MHz
Funkprotokoll	Bluetooth Smart
Ruhestromaufnahme bei ausgeschalteter Zündung	8mA

Schnittstellen	3 CAN
	1 USB
	2 Eingänge von 0-5V
	2 Ausgänge von 12V bis zu 500mA

## **Bluetooth TAG**

Spannungsversorgung	3V
Batterietyp	CR2032
Lebenserwartung der Batterie	ca. 8 Monate
Frequenzbereich	2400-2480 MHz
Funkprotokoll	Bluetooth Smart

Seit der Firmengründung im Jahr 1987 hat AMPIRE ELECTRONICS nur das eine Ziel, dem Kunden die bestmöglichen Autoalarm-, Autohifi- und Multimediaprodukte zu liefern, die auf dem internationalen Markt erhältlich sind.

Alle Fertigungsstätten und Zulieferer sind nach ISO-9001 bzw. QS-9000 zertifiziert. Die Qualitätsprodukte von AMPIRE werden weltweit verkauft.

Ein Kundenservice ist in vielen Ländern erhältlich. Für nähere Informationen über Vertretungen im Ausland wählen Sie: +49-2181-81955-0.

Wir fokussieren auf zukunftsorientierte Entwicklung anwenderfreundlicher Produkte. Unser hoher Anspruch an Qualität, Funktionalität und Design zeichnet unsere Erzeugnisse aus. „German Development“ wird bei AMPIRE wörtlich genommen.

Since its founding in 1987 Ampire Electronics has only one goal, to provide the best possible Autoalarm-, Autohifi- and Multimedia products, which are available on the international market.

All manufacturing facilities and suppliers are certified according to ISO 9001 and QS-9000. Ampire quality products are sold worldwide.

An Ampire customer service is available in many countries. For more information about distributors in your territory please call: + 49-2181-81955-0.

We are focused on future oriented development of user friendly products. The outstanding high quality standards, functionalities and designs of our products are unique in the market. "German Development" is taken literally in AMPIRE.

Langwadener Straße 60  
D-41516 Grevenbroich  
info@ampire.de

Support  
+49 2181-81955-0  
support@ampire.de

**www.ampire.de**